

Poemas de Amiri Baraka (LeRoi Jones)

Amiri Baraka nació en Nueva Jersey, Estados Unidos, en 1934. Poeta, activista y dramaturgo, es uno de los más intensos y prolíficos autores de Norte América. Considerado como arquitecto de El Movimiento de las Artes Negras, ha publicado 14 libros de poesía, incluyendo Preface To A Twenty Volume Suicide Note; The Dead Lecturer; It's Nation Time; Spirit Reach; y Reggae or Not; una novela, cinco libros de ensayos, 24 obras de teatro y cuatro antologías. Ha enseñado poesía y teatro en algunas de las más importante universidades norteamericanas. Él ha sido una fuerza dinámica en el The Black Arts Repertory Theater School en Harlem y en el Spirit House de Newark. Desde 1968 hasta 1975, fue uno de los fundadores y presidentes del Congreso para el Pueblo Africano, una organización nacionalista Pan-Africana, y fue uno de los líderes organizadores de la Convención Nacional Política Negra en 1972. Actualmente es editor de The Black Nation, y de una larga lista de otras publicaciones.

Alguien hizo estallar EE.UU.

(Todos los que piensan
se oponen al terrorismo
interior
e internacional...
Pero el uno no debiera
utilizarse
para encubrir el otro)

Dicen que es algún terrorista, algún
bárbaro
árabe, en
Afganistán
No fueron nuestros terroristas americanos
No fue el Klan ni los Skinheads

O los que vuelan negros
iglesias o nos reencarnan en el corredor de la muerte
No fue Trent Lott
Ni David Duke ni Giuliani
Ni Schundler, Helms jubilado

No fue
la gonorrea disfrazada
las enfermedades de sábana blanca
Que han asesinado a los negros
Aterrorizado la razón y la cordura
La mayor parte de la humanidad, como desean

Dice -¿Quién dice? Quiénes son los que dicen
Quiénes son los que pagan
Quién dice las mentiras
Quién se disfraza
Quién tenía los esclavos
Quién les quitó el dinero a los negros

Quién se enriqueció en las plantaciones
Quién exterminó a los indios
Trató de liquidar a la nación negra

Quién vive en Wall Street
La primera plantación
Quién os cortó los cojones
Quién violó a tu mamá
Quién linchó a tu papá

Quién proporcionó el alquitrán, quién las plumas
Quién tenía el fósforo, quién lo encendió
Quién mató por encargo de quién
Quién dijo Dios sin dejar de ser Satanás

Quién es el más grande
Quién es el mejor
A quién se parece Jesús

Quién creó todo
Quién es el más listo
Quién es el más grande
Quién es el más rico
Quién dice que eres feo y ellos los más guapos

Quién define el arte Quién define la ciencia

Quién hizo las bombas Quién hizo los rifles

Quién compró los esclavos, quién los vendió

Quién te insultó Quién dijo que Dahmer no estaba loco

Quién / Quién / Quién /

Quién robó Puerto Rico Quién robó las Indias, las Filipinas, Manhattan
Australia y Las Hébridas

Quién impuso el opio a los chinos

Quién posee los edificios

Quién tiene el dinero

Quién piensa que eres raro

Quién te encerró

Quién controla los periódicos

Quién poseía el barco negrero

Quién dirige el ejército

Quién es el presidente impostor

Quién gobierna

Quién lo financia

Quién / Quién / Quién /

Quién posee la mina

Quién altera tu mente

Quién tiene pan

Quién necesita paz

Quién piensas tú que necesita la guerra

Quién posee el petróleo

Quién es el que no trabaja

Quién posee la tierra

Quién no es negro

Quién es tan grande que no hay nada mayor

Quién posee esta ciudad

Quién es dueño del aire

Quién es dueño del agua

Quién es dueño de tu cuna

Quién asalta y roba y engaña y asesina

y hace de mentiras verdad

Quién te llama ordinario

Quién vive en la casa más grande
Quién comete el crimen más grande
Quién va de vacaciones cuando quiere

Quién mató más negros
Quién mató más judíos
Quién mató más italianos
Quién mató más irlandeses
Quién mató más africanos
Quién mató más japoneses
Quién mató más latinos

Quién / Quién / Quién

Quién posee el océano

Quién posee los aviones
Quién posee los centros comerciales
Quién posee la televisión
Quién posee la radio

Quién posee hasta lo que nadie cree que se pueda poseer
Quién posee a los dueños que no son los dueños verdaderos

Quién posee los suburbios
Quién empobrece las ciudades
Quién hace las leyes

Quién hizo que Bush fuera presidente
Quién cree que la bandera confederada deba ondear
Quién habla de democracia y miente

QUIÉN / QUIÉN / QUIENQUIÉN

Quién es la Bestia del Apocalipsis
Quién el 666
Quién decide
crucificar a Jesús

Quién es Satanás en la vida real
Quién se enriqueció con el genocidio armenio

Quién es el mayor terrorista
Quién altera la biblia
Quién mató más gente
Quién hizo más mal
Quién no se preocupa de la supervivencia

Quién tiene las colonias
Quién robó más tierras
Quién dirige el mundo
Quién dice que es bueno pero sólo hace mal
Quién ejecuta más gente

Quién / Quién / Quién

Quién posee el petróleo
Quién quiere más petróleo
Quién te dijo lo que piensas y después descubres que es mentira
¿Quién? / ¿Quién? ¿???

Quién creó a Bin Laden, tal vez ellos son Satanás
Quién paga a la CIA,
Quién sabía que la bomba iba a estallar
Quién sabe por qué los terroristas
Aprendieron a volar en Florida, San Diego

Quién sabe por qué cinco israelíes estaban filmando la explosión
Muertos de risa de sólo pensarlo

Quién necesita combustible fósil si el sol no se va

Quién hace las tarjetas de crédito
Quién ahorra más impuestos
Quién se fue de la Conferencia
Contra el Racismo
Quién mató a Malcom, a Kennedy y a su hermano
Quién mató al Dr. King. ¿Quién deseaba su muerte?
¿Tienen algo que ver con el asesinato de Lincoln?

Quién invadió Granada
Quién ganó dinero con el Apartheid
Quién mantiene a los irlandeses como una colonia
Quién derrocó después a Chile y Nicaragua

Quién mató a David Sibeko, a Chris Hani,
los mismos que mataron a Biko, Cabral,
Neruda, Allende, Che Guevara, Sandino,

Quién mató a Kabila, los que liquidaron a Lumumba, a Mondlane, a Betty Shabazz, a la princesa
Margaret, a Ralph Featherstone, a Little Bobby

Los que encerraron a Mandela, a Dhoruba, a Geronimo,
a Assata, a Mumia, a Garvey, a Dashiell Hammett, a Alphaeus Hutton

Los que mataron a Huey Newton, a Fred Hampton,

a Medgar Evers, a Mikey Smith, a Walter Rodney,
¿Fueron los que trataron de envenenar a Fidel
Los que trataron de mantener oprimidos a los vietnamitas?

Los que pusieron precio a la cabeza de Lenin

Los que metieron a los judíos en hornos,
y los que les ayudaron a hacerlo
Los que dijeron "América Primero"
Y aprobaron las estrellas amarillas
QUIÉN/QUIÉN/

Quién mató a Rosa Luxemburgo, a Liebknecht
Quién asesinó a los Rosenberg
Y a toda la gente buena aniquilada,
Torturada, asesinada, desaparecida

Quién se enriqueció en Argelia, Libia, Haití,
Irán, Irak, Arabia Saudí, Kuwait, Líbano,
Siria, Egipto, Jordania, Palestina

Quién cortó manos en el Congo
Quién inventó el sida Quién puso los gérmenes
en las sábanas de los indios
Quién imaginó "El Sendero de las Lágrimas"

Quién hizo volar el Maine
y comenzó la Guerra Hispano-Americana
Quién puso de nuevo a Sharon en el poder
Quién respaldó a Batista, a Hitler, a Bilbo,
a Chiang kai Chek quién QUIÉN Q U I É N

Quién decidió que la Acción Afirmativa debía desaparecer
La Reconstrucción, el New Deal, la Nueva
Frontera, la Gran Sociedad,

Para quién trabaja el idiota de Tom Clarence
Qué mierda sale de la boca del Colin
Quién sabe qué clase de puta es Condoleeza
Quién le paga a Connelly para que sea un negro de madera
Quién le da Premios de Genio al Homo Locus
Subsidere

Quién derrocó a Nkrumah, a Bishop,
Quién envenenó a Robeson,
Quién trató de encarcelar a DuBois
Quién preparó la trampa para Rap Jamil al Amin, Quién se la preparó a los Rosenberg, Garvey,
a los Scottsboro Boys, a los Hollywood Ten

Sabiduría Funk /

En tribus de 12 compases
como rayas
de esclavitud
sobre
nuestra bandera
de piel
Somos el blues
lo pasado lo ido
la energía el
frío los dientes de la sierra
caliente
el aroma que precede
a Blue Monk*

Somos el blues nosotros mismos
nuestro color
favorito

Donde hemos estado, medio aquí medio idos
Somos el blues nosotros mismos
las actuales
Guineas
los Judíos
originales
los primeros
caucásicos

He ahí por qué somos el blues nosotros mismos
he ahí por qué
somos la actual
canción

Tan oscura y trágica Tan vieja y mágica /

He ahí por qué somos el Blues
nosotros mismos
colando el viento
a través de los árboles el blues nos deja
negra
la tierra
el sol
desapareciendo lentamente
pugnando el fuego
por alcanzar
nuestros corazones

& ahora negros de nuevo
estamos plenos de noche
con centelleantes ojos fijos

hacia abajo
como jets
para impulsar
ascensiones
en las tardes
he aquí por qué somos el blues
el tren silba
urge a través
de lo invisible
llegando redoblando
y gritando
he ahí por qué somos
el blues
& trabajo & canto &
cuentos heredados & esto
con espíritu

por eso es que somos
el blues
negro y viviente
& así nuestro espectáculo
nuestra película
nuestro aliento
somos luna
alma reflejada

He ahí por qué
nuestro espíritu
nos crea el blues

el blues
somos nosotros

*Tema del estilo jazzístico denominado Be-bop, que hiciera clásico el pianista
Thelonious Monk. (Nota del traductor).

Lunes en Sí bemol /

Puedo orar
todo el día

& Dios
no vendrá.

Pero si llamo
al 911
El Diablo
Estará aquí

¡en un minuto!

Babilonia revisitada
La cosa desvaída
sin órganos
arrastrándose a lo largo de las calles
de Europa, será
indultada, con su bata de murciélago emplumado
sin órganos
con úlceras en sus adentros
lisa su cabeza
una vasta cámara de pus
de memorias de coñito
sin órganos
nada para hacer bebitos
ella será la gran hechicera
de la leyenda euroamericana
quien vampirizó la vida
de algún nigger desconocido
cuyo nombre se conocerá
pero cuya sustancia no lo será nunca
ni aún para él
que yace en una pira de piel opiácea

Esta ramera mató a un amigo mío llamado Bob Thompson
un pintor negro, un gigante; ella, una vez reducida
a una lastimosa imitación de bruja

llena de pozos americanos y un simio en su espalda
manoteando aeroplanos
desde el empire state building

Pueden esta ramera y sus hermanas, todas ellas,
meterse mis palabras
por todos sus orificios como lejía mezclada
con coca y jarabe alaga

sientan esta mierda, ramera, siéntanla,
búrlense ahora con sus hysterectomizadas risas
mientras su carne se quema
y sus ojos despellejan al pantano rojo